

# La dogana svizzera si adopera a favore dell'economia, della sicurezza e della salute



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Dipartimento federale delle finanze DFF  
**Amministrazione federale delle dogane AFD**

## Indice

<b>Cosa fa la dogana svizzera?</b>	5
<b>A favore dello Stato</b>	
Entrate	9
<b>A favore dell'economia</b>	
Commercio estero svizzero	13
Libero scambio	16
Traffico delle merci commerciabili	17
Controllo dei metalli preziosi	18
Prodotti contraffatti	20
<b>A favore della sicurezza</b>	
Stupefacenti	23
Armi	24
Migrazione	28
Ricerca di persone e oggetti, criminalità transfrontaliera	30
Documenti falsificati	32
Sicurezza nel traffico pesante	33
<b>A favore della salute</b>	
Medicamenti vietati	37
Prodotti dopanti vietati	39
<b>Altri compiti</b>	
Impieghi internazionali	41
Protezione dei beni culturali	43
Conservazione delle specie	44
<b>Collaboratori dell'AFD</b>	47
<b>Benvenuti al Museo delle dogane</b>	50
<b>Indirizzi e colofone</b>	52
<b>Organizzazione dell'AFD</b>	55

## Editoriale



Care lettrici, cari lettori,

dal 1 luglio 2014 vigono le nuove disposizioni doganali nel traffico turistico. I consumatori possono così dichiarare le merci in modo più semplice e chiaro e attraversare il confine più rapidamente.

Sempre a luglio è entrato in vigore l'accordo di libero scambio tra la Svizzera e la Cina. L'accordo permette alle ditte svizzere che operano con l'estero di accedere a nuovi mercati di sbocco e di ottimizzare le condizioni di concorrenza per i propri prodotti. Alcuni periti

doganali hanno partecipato alla sua stesura collaborando in ambiti strategici e offrono supporto alle imprese.

Inoltre nel 2014 la lotta alla criminalità transfrontaliera ha richiesto di nuovo il nostro massimo impegno, in particolare nella ricerca di persone, armi vietate, documenti falsificati, stupefacenti e nella lotta ai passatori. In questo contesto la collaborazione con gli uffici in Svizzera e all'estero diventa sempre più importante. Nel settore della migrazione, anche la Svizzera avverte le conseguenze delle tensioni in Africa e della guerra in Siria.

Ma dove sono intervenuti l'anno scorso il servizio civile e il Corpo delle guardie di confine? Quali risultati hanno ottenuto? Lo scoprirete leggendo «Fatti e cifre 2014 dell'AFD».

Rudolf Dietrich,  
Direttore generale delle dogane

# COSA fa la dogana svizzera

# ?

Cosa fa la dogana svizzera?

## Amministrazione federale delle dogane (AFD)

### **Il personale dell'AFD al Vostro servizio**

Il Corpo delle guardie di confine (Cgcf) è la parte armata e in uniforme dell'AFD e rappresenta il più importante organo di sicurezza civile della Svizzera. Oltre ai compiti doganali, il Cgcf esegue numerosi altri mandati, tra cui la ricerca di persone e veicoli, la lotta contro il contrabbando organizzato in modo professionale, la criminalità transfrontaliera e la migrazione illegale verso la Svizzera.

Gli specialisti doganali si occupano del traffico delle merci commerciabili. Tra i compiti rientrano la riscossione dei

tributi nonché il controllo delle derrate alimentari e di altre merci per tutelare la salute dei consumatori. Inoltre sono incaricati di garantire il rispetto delle disposizioni in materia di conservazione delle specie e protezione dei beni culturali nonché di diverse leggi (legge sulle armi, sulla circolazione stradale, sulla protezione dei marchi, sulla protezione dell'ambiente ecc.).

I collaboratori della dogana si adoperano per facilitare a viaggiatori e imprese il passaggio del confine, rafforzando così la piazza economica Svizzera.

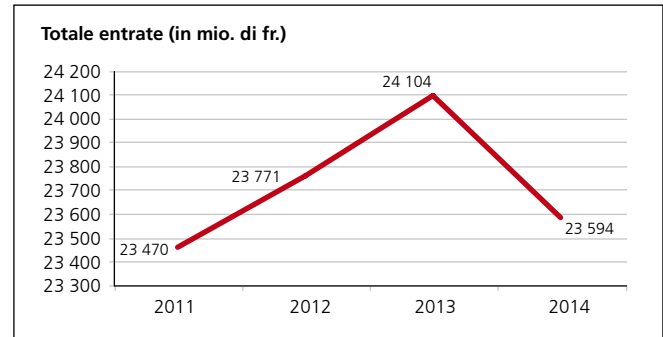
**La dogana svizzera – a favore  
dell'economia, della sicurezza  
e della salute**



# A FAVORE dello Stato

Cosa fa la dogana svizzera?

## Entrate



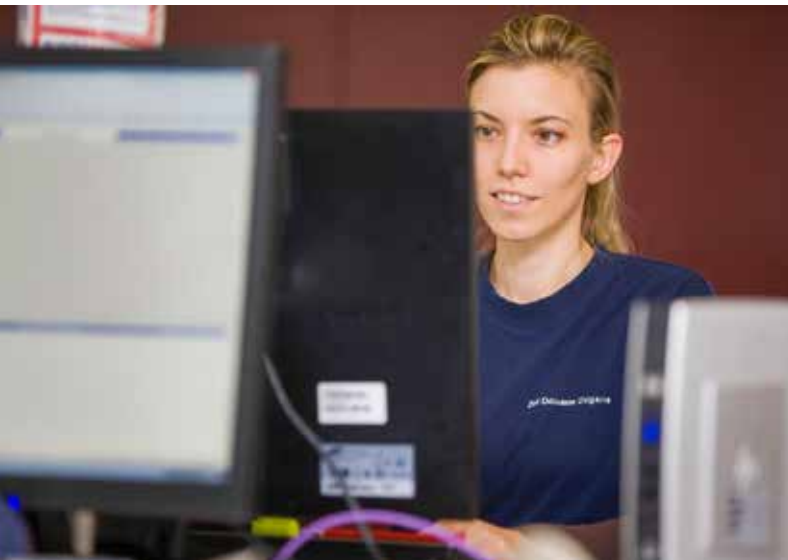
Le entrate della dogana permettono alla Confederazione di finanziare importanti compiti nei settori dell'assistenza sociale, della sanità, e dell'educazione.

**Oltre un terzo delle entrate complessive della Confederazione proviene dall'AFD.**

**Voci principali (in mio. di fr.)**

	<b>2012</b>	<b>2013</b>	<b>2014</b>
Dazi all'importazione	1 043	1 059	1 068
Imposta sul valore aggiunto	11 836	12 225	11 712
Imposta sugli oli minerali	5 032	5 005	4 970
Imposta sul tabacco	2 396	2 295	2 257
Tassa sul traffico pesante	1 529	1 517	1 493
Altre entrate*	1 935	2 003	2 094

\* tasse e imposte su CO<sub>2</sub>, autoveicoli, contrassegni stradali, COV, birra ecc.

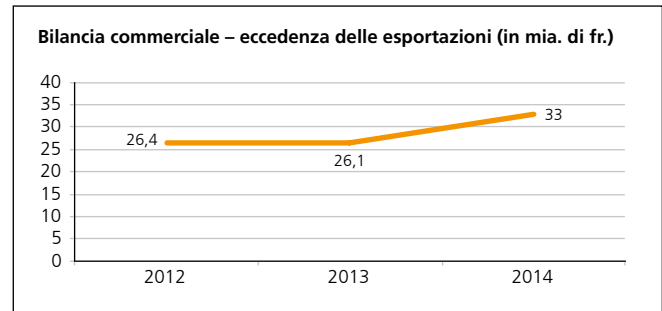
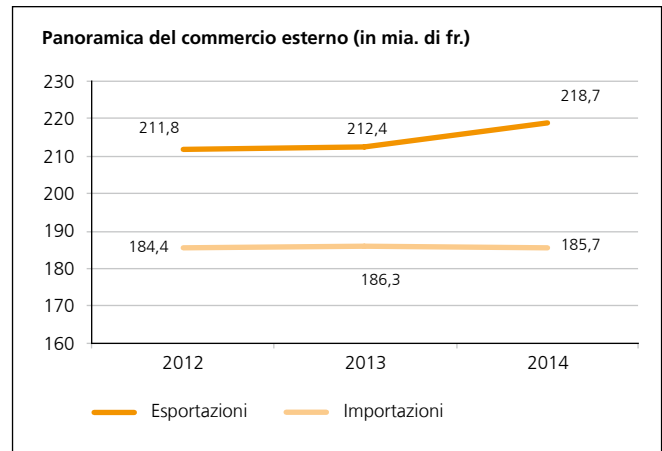


**Rispetto all'anno precedente, le entrate complessive sono diminuite di 500 milioni di franchi.»**

# A favore dell'economia

Cosa fa la dogana svizzera?

## Commercio esterno svizzero



Cosa fa la dogana svizzera?

	Importazioni	Esportazioni
Europa	133,1	120,7
UE	130,5	113,9
Germania	51,2	38,6
Italia	17,6	13,7
Francia	14,3	14,9
Asia	27,3	45,2
Cina	12,1	8,8
Giappone	3,1	6,1
America del Nord	11,5	29,1
Stati Uniti	10,9	25,8
America latina	2,8	6,5
Africa	2,9	3,6
Oceania	0,3	2,5

**L'UE è di gran lunga il principale acquirente di prodotti svizzeri.**





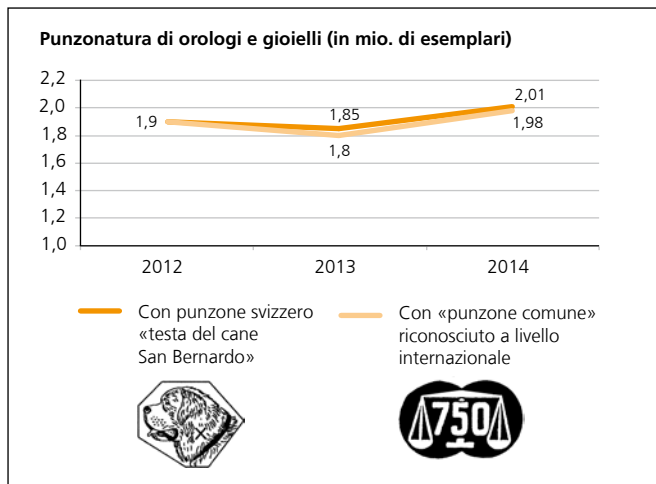
Al 1° gennaio 2015 sono  
**30**  
gli accordi di libero  
scambio in vigore  
cui aderisce la Svizzera.

Dichiarazioni doganali (imposizioni in mio.)			
	2012	2013	2014
Importazione	16,1	18,0	19,2
Esportazione	6,6	6,3	6,5
Transito	7,4	6,9	7,1

Nel 2014  
la dogana svizzera ha trattato  
**32,8 milioni**  
di dichiarazioni doganali.

Cosa fa la dogana svizzera?

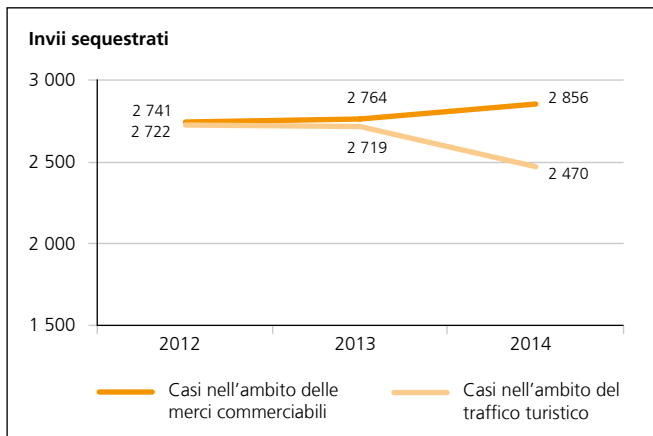
### Controllo dei metalli preziosi



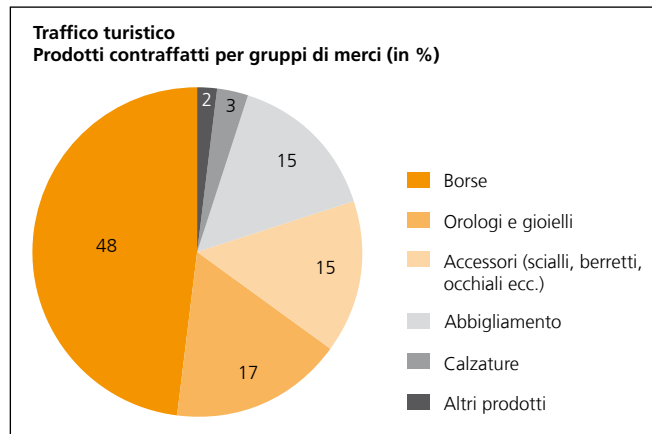
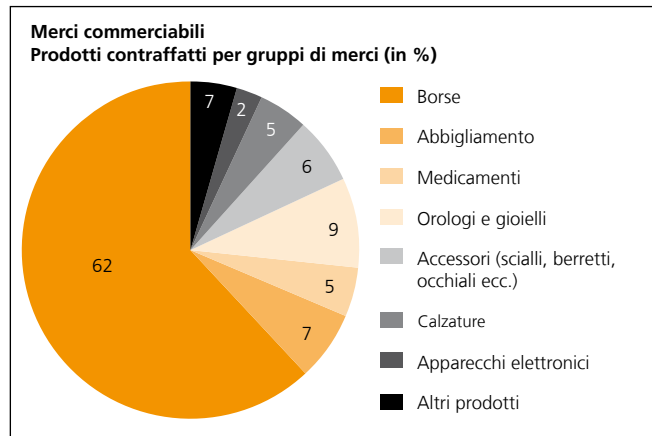
Nel 2014 la dogana ha  
**confiscato**  
**916** orologi e  
**2 913** gioielli  
contraffatti.



**Prodotti contraffatti**



**Nel 2014  
la dogana ha  
confiscato  
32 317 prodotti  
contraffatti.**



# A favore della SICUREZZA

Cosa fa la dogana svizzera?

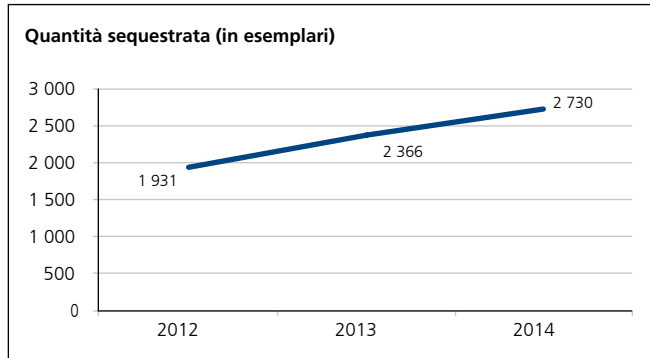
## Stupefacenti

Quantità sequestrata (in kg)	2013	2014
Hascisc e marijuana	416	709
Eroina	40	76
Cocaina	90	58
Khat	2 894	1614
Droghe designer	177	27
GBL – gocce k.o. (in l)	11	26

Il Cgcf ha confiscato circa  
**1 milione**  
**di franchi**  
proveniente  
**dal traffico di droga.**

Cosa fa la dogana svizzera?

## Armi



Nel 2014 la dogana  
ha sequestrato circa il  
**15 %**  
di armi illegali  
in più.



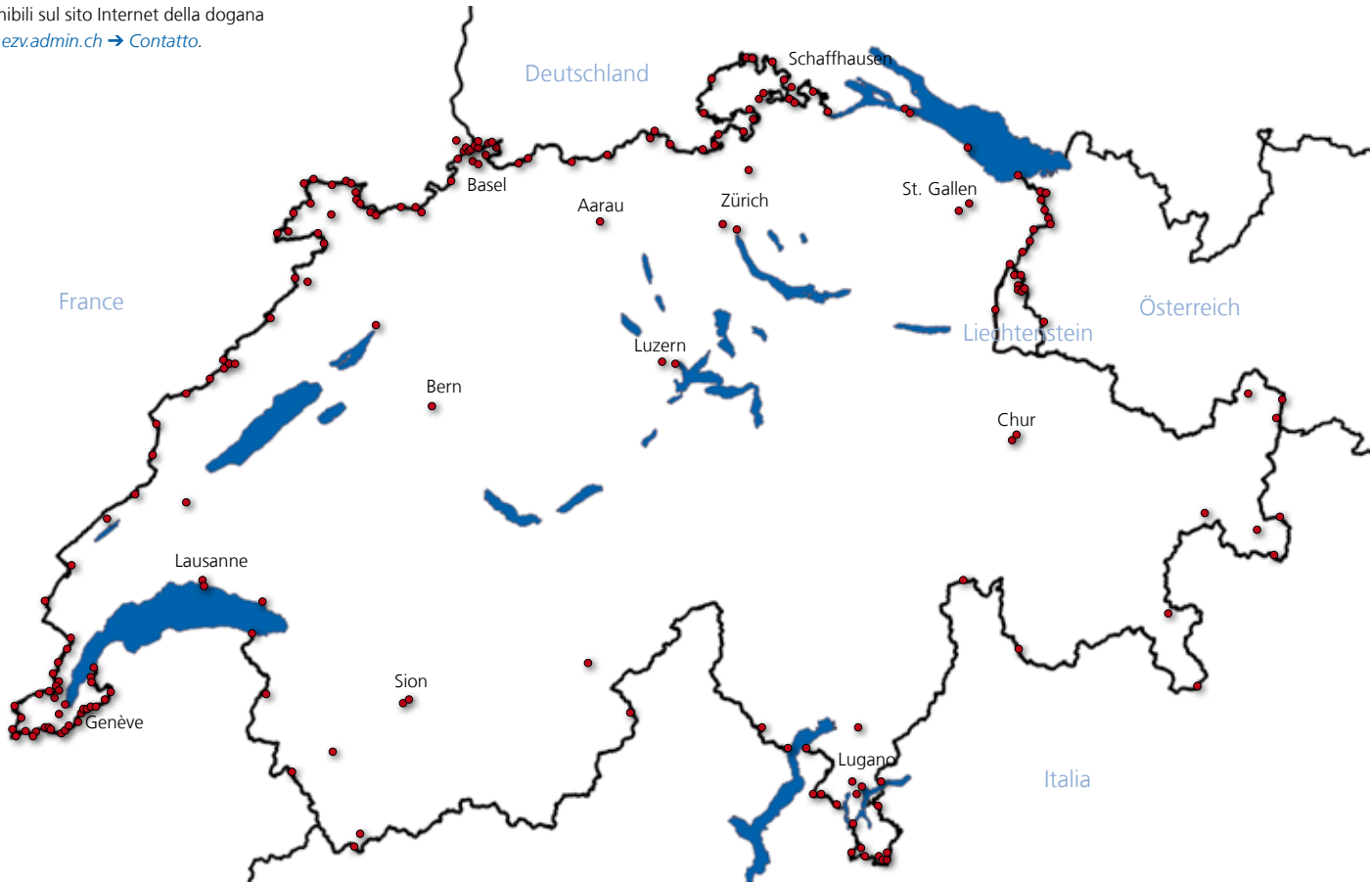
Cosa fa la dogana svizzera?

Cosa fa la dogana svizzera?

### Dove trovarci

Gli orari di apertura e gli indirizzi degli uffici doganali sono disponibili sul sito Internet della dogana

[www.ezv.admin.ch](http://www.ezv.admin.ch) → [Contatto](#).



Cosa fa la dogana svizzera?

## Migrazione

	2012	2013	2014
Soggiorni illegali	11 278	11 992	14 265
Entrate illegali alle frontiere esterne	349	361	323
Sospetta attività di passatori	96	211	384
Persone che soggiornano illegalmente nell'area Schengen e chiedono l'asilo	n. disp.	5 339	6 347



Nel 2014, sono stati fermati  
**14 265** soggiornanti  
illegali  
e **384** passatori.

Cosa fa la dogana svizzera?

### Ricerca di persone e oggetti e criminalità transfrontaliera

	2012	2013	2014
Persone segnalate	n.v.	16 741	18 482
Oggetti segnalati	1 050	1 460	2 111
Sospetto di presenza di refurtiva	729	644	542
Sospetto di presenza di attrezzi impiegati per commettere un reato	n.v.	419	443

Il Cgcf ha fermato  
**9 337** persone  
segnalate per l'arresto  
o per le quali vigeva  
un divieto d'entrata.





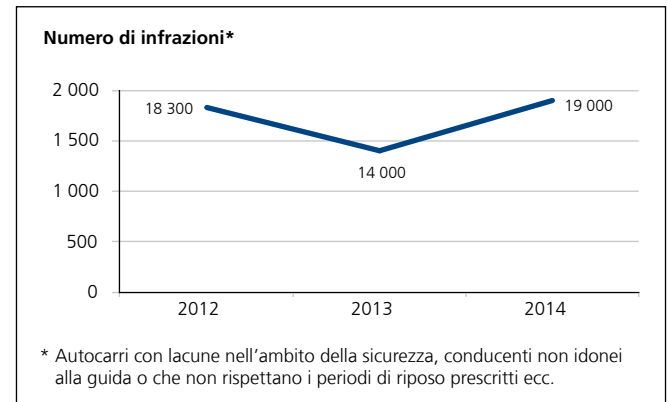
Cosa fa la dogana svizzera?

Documenti falsificati (in esemplari)	2012	2013	2014
Passaporti	373	437	404
Carte d'identità	383	442	404
Permessi di soggiorno	214	219	183
Licenze di condurre	638	602	545

Nel 2014 sono stati sequestrati  
**1 619**  
documenti  
falsificati.

Cosa fa la dogana svizzera?

### Sicurezza nel traffico pesante





Cosa fa la dogana svizzera?

In Ticino la dogana ha scoperto

**500** chilogrammi  
di fuochi **d'artificio**  
**illegali.**

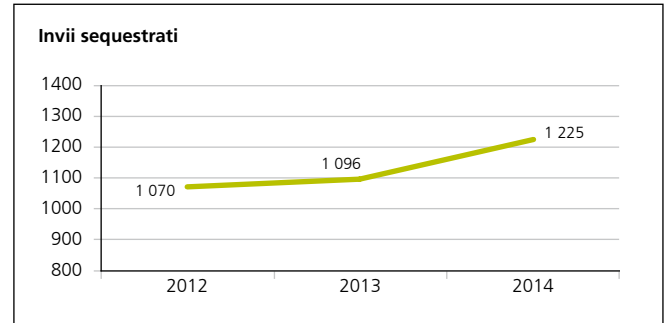
Il conducente fermato

**non disponeva di alcuna**  
formazione né  
**dell'equipaggiamento**  
per il trasporto di  
**merci pericolose.**

# A favore della salute

Cosa fa la dogana svizzera?

## Medicamenti vietati



### Prodotti maggiormente sequestrati:

1. Induttori dell'erezione
2. Sonniferi e tranquillanti
3. Prodotti dimagranti





Cosa fa la dogana svizzera?

Prodotti dopanti vietati

La dogana ha notificato  
ad Antidoping Svizzera  
**482 invii.**

L'elenco delle sostanze e dei metodi  
proibiti (lista del doping) è pubblicata  
sul sito [www.antidoping.ch](http://www.antidoping.ch).

# A Altri compiti

Cosa fa la dogana svizzera?

Impieghi internazionali

**146** collaboratori  
sono stati impiegati  
all'estero in missioni nell'ambito  
della sicurezza, promozione  
della pace oppure formazione.

In totale hanno prestato

giorni **3 455**  
d'impiego.



Cosa fa la dogana svizzera?

Protezione dei beni culturali



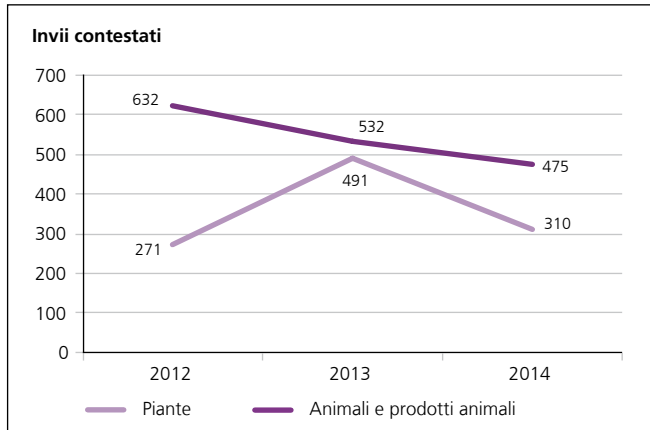
La Svizzera lotta contro i furti e il commercio illegale di beni culturali.



L'Ufficio federale della cultura ha esaminato **106** invii sospetti notificati dalla dogana.

Cosa fa la dogana svizzera?

### Conservazione delle specie



La dogana ha scoperto

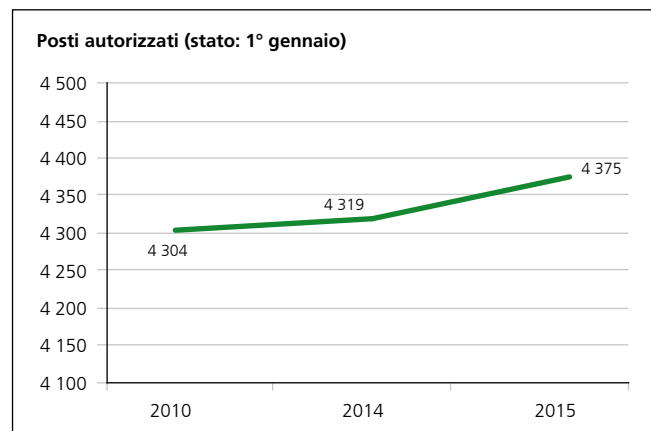
**378**  
**animali vivi**

che sono stati  
**contrabbandati**  
in Svizzera.

# COLLABORATORI dell'AFD

Cosa fa la dogana svizzera?

## Collaboratori



**Struttura (stato: 1° gennaio)**

	2010	2014	2015
Specialisti doganali del servizio civile	1 354	1 389	1 389
Altro personale del servizio civile	954	892	903
Personale del Cgcf	1 939	1 982	2 027
Personale del controllo dei metalli preziosi	57	56	56



## L'AFD forma apprendisti nelle professioni seguenti:

- impiegati di commercio (nuova formazione commerciale di base)
- laboratoristi in chimica
- specialisti dell'informazione e della documentazione
- mediamatici»

Ogni anno, più di

# 100 aspiranti

specialisti doganali

o guardie di confine iniziano la loro carriera professionale.





## Benvenuti al Museo delle dogane

Date un'occhiata dietro le quinte della dogana: in un luogo idilliaco sulle sponde del Lago di Lugano, di fronte a Gandria, si trova il Museo delle dogane, popolarmente chiamato «museo dei contrabbandieri». Ogni anno il museo conta circa 20 000 visitatori.

Il museo è aperto 1° aprile al 18 ottobre 2015, ogni giorno dalle 13.30 alle 17.30. L'entrata è libera.

Visitate l'esposizione speciale «Fuga – protezione – umanità» dell'Alto Commissariato delle Nazioni Unite per i rifugiati (UNHCR).

[www.zollmuseum.ch](http://www.zollmuseum.ch)

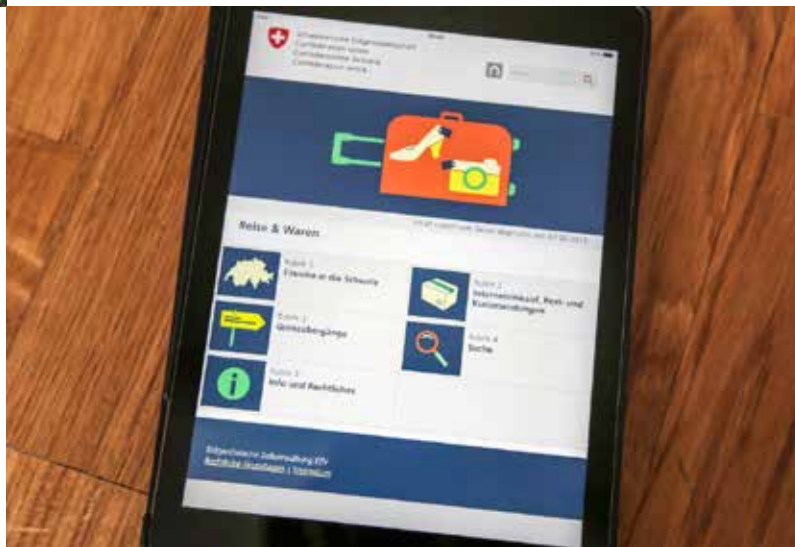
Cosa fa la dogana svizzera?

## Per ulteriori informazioni

Tutte le attualità concernenti l'AFD sono disponibili sul sito [www.ezv.admin.ch](http://www.ezv.admin.ch).

Dichiarare o non dichiarare? La risposta a questa e a tante altre domande si trova nell'app della dogana «Viaggio e merci».

La rivista della dogana «Forum D.», pubblicata a intervalli regolari, fornisce informazioni su progetti e novità dell'AFD: ([www.ezv.admin.ch](http://www.ezv.admin.ch) → [Documentazione](#) → [Pubblicazioni](#) → [Rivista Forum D.](#)).



## Indirizzi

### **Amministrazione federale delle dogane AFD**

#### **Direzione generale delle dogane**

Monbijoustrasse 40  
3003 Berna  
Tel.: +41 58 462 65 11  
ozd.zentrale@ezv.admin.ch

### **Servizio civile**

#### **Zollkreisdirektion I**

Elisabethenstrasse 31  
Postfach  
4010 Basel  
Tel.: +41 58 469 11 11  
kdbs.zentrale@ezv.admin.ch

#### **Zollkreisdirektion II**

Bahnhofstrasse 62  
Postfach 1772  
8201 Schaffhausen  
Tel.: +41 58 480 11 11  
kdsh.zentrale@ezv.admin.ch

#### **Direction des douanes III**

Avenue Louis-Casaï 84  
Case postale  
1211 Genève 28  
Tel.: +41 58 469 72 72  
kdge.zentrale@ezv.admin.ch

#### **Direzione delle dogane IV**

Via Pioda 10  
Casella postale  
6901 Lugano  
Tel.: +41 58 469 98 11  
kdti.zentrale@ezv.admin.ch

### **Cgcf**

#### **Comando del Corpo delle guardie di confine Cgcf**

Monbijoustrasse 40  
3003 Berna  
Tel.: +41 58 462 67 92  
zentrale.kdo-gwk@ezv.admin.ch

#### **Kommando Grenzschutzregion I**

Wiesendamm 4  
Postfach 544  
4019 Basel  
Tel.: +41 58 469 14 00  
zentrale.region1-kdo@ezv.admin.ch

#### **Kommando Grenzschutzregion II**

Ebnatstrasse 77  
Postfach 536  
8201 Schaffhausen  
Tel.: +41 58 466 60 00  
zentrale.region2-kdo@ezv.admin.ch

#### **Kommando Grenzschutzregion III**

Kasernenstrasse 112  
Postfach 255  
7007 Chur  
Tel.: +41 81 257 58 00  
zentrale.region3-kdo@ezv.admin.ch

#### **Comando della regione guardie di confine IV**

Via Calprino 8  
Casella postale 741  
6902 Paradiso  
Tel.: +41 58 469 75 50  
centrale.region4-cdo@ezv.admin.ch

#### **Commandement région gardes-frontière V**

Avenue Tissot 8  
1006 Lausanne  
Tel.: +41 58 469 63 50  
centrale.region5-cdmt@ezv.admin.ch

#### **Commandement région gardes-frontière VI**

Avenue Louis-Casaï 84  
Case postale  
1211 Genève 28  
Tel.: +41 58 466 19 19  
centrale.region6-cdmt@ezv.admin.ch

#### **Commandement région gardes-frontière VIII**

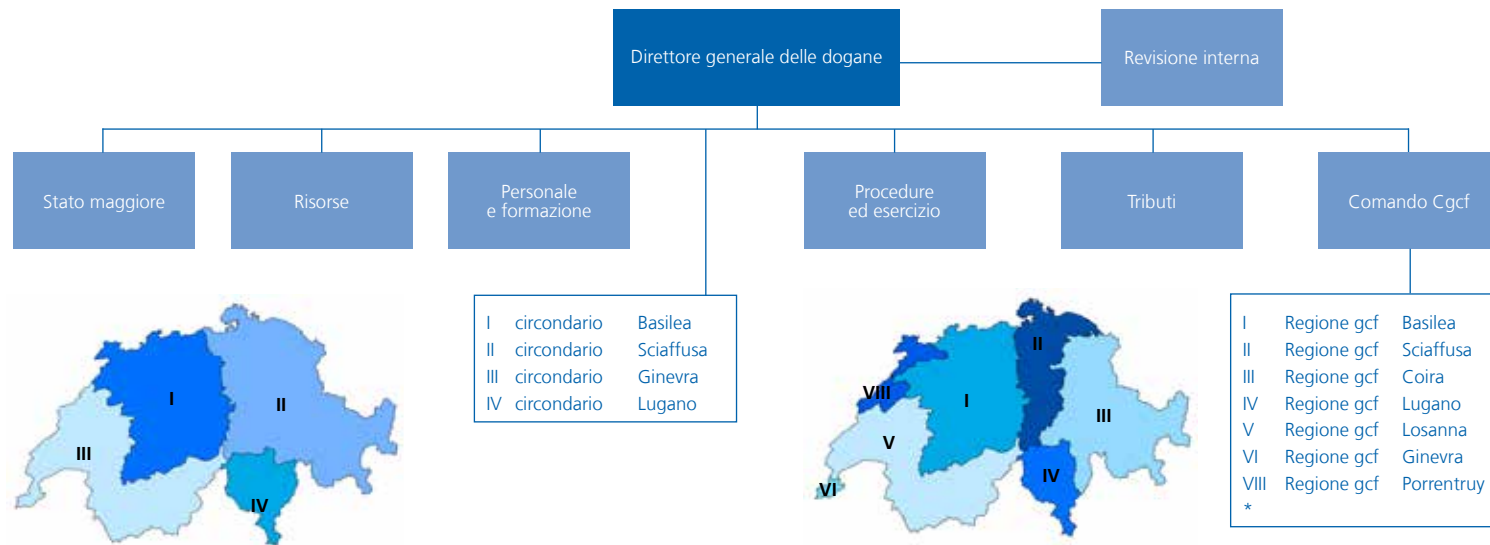
Rue des Tarrières 14  
Case postale 1192  
2900 Porrentruy  
Tel.: +41 58 461 60 70  
centrale.region8-cdmt@ezv.admin.ch

### **Colofone**

Editore:  
Amministrazione federale delle dogane AFD  
Redazione e immagini:  
Comunicazione/Media AFD  
Traduzione: Servizi linguistici centrali DFF  
Grafica e distribuzione:  
Ufficio federale delle costruzioni e della logistica, Berna  
www.bundespublikationen.admin.ch  
N. art. 606.000.18.14 i  
Tiratura:  
13 500 esemplari (de, fr, it, en)

# Organizzazione dell'AFD

Struttura dal 1° maggio 2015



\* A seguito di una riorganizzazione, il 1° aprile 2011 la regione gcf VII (Argovia/Zurigo) è stata ripartita tra le regioni gcf I (Basilea) e II (Sciaffusa).

## Una giornata al confine svizzero nel 2014

Quotidianamente i nostri collaboratori hanno:

- riscosso entrate per **65 milioni** di franchi
- constatato **3 casi** con refurtiva o arnesi da scasso
- fermato **51 persone** ricercate o per le quali vigeva un divieto d'entrata
- sequestrato **5** documenti d'identità **falsificati** o non appartenenti alla persona
- sequestrato **7** armi **vietate**
- sequestrato **7 chilogrammi** di stupefacenti
- constatato **39** soggiorni **illegali**
- confiscato **5 invii** contenenti medicinali vietati e preparati dopanti
- confiscato **88** articoli di marca **falsificati**

